

# □平成 29 年 春の課題作文コンテスト

## 【中学生版】「忖度(そんたく)って何？」

※中 1～中 3 共通の題材のため振り仮名を多めに振ってあります。番号がついている言葉の意味は下に書いてあります。

平成 29 年 3 月、テレビや新聞で話題になった言葉がある。それは「忖度」である。辞書で調べると「忖度」とは「他人の①真意を②推しはかること」とあるが、ニュースで次のような③経緯が報じられ、その中でこの「忖度」という言葉が世間の人々の記憶に残ることとなったのだ。

大阪の幼稚園経営者が小学校を設立しようとした時に、安倍首相の奥さんである安倍昭恵さんを④名誉校長にした。そして、関係する役所に直接的、間接的にそのことが伝わるようにしたらしい。

そうすることで、担当者である役人が「安倍首相の奥さんが名誉校長なのだから…」と「忖度」して、幼稚園経営者にとって有利な判断をしたり、対応をとったりしたと疑われたのだ。このようにして「忖度」という言葉は登場してきた。もちろん、安倍首相も役人も「そんな『忖度』はなかった」と否定しているが…。

ところで、このできごとに関する海外の報道では、「忖度」という言葉に相当する英語がないということにも注目が集まっていた。実際、苦労した上で「忖度」を“powers at work behind the scenes(舞台裏の力)”としているアメリカの新聞社もあった。翻訳の努力は分かるが、日本語の辞書に出ている意味とは少し⑤ニュアンスが違うように感じる。「舞台裏」と聞くと、表には出せないもの、人にあまり見せてはならないものを連想してしまうからだ。また、「便利なようでするい日本語。『よろしくお願ひします』と同じように色々な意味を含み過ぎて英訳できない。その悪い部分が前面に出たのが今回の問題だ」と話すアメリカ人コメンテーターもいた。つまり、外国では「忖度」をあまりイメージが良くない言葉として受け止めたということなのだろう。

しかしながら、「忖度」とは本当に良くない言葉なのだろうか。相手の本当の気持ちを想像して先回りして行動することもあってよいのではないか。今回、少し悪いイメージがついてしまった「忖度」について、私たちは改めて考えてみる必要があると思う。

北進ゼミナール塾長 西内 威

### 【注釈】

- ①真意:本当の気持ち
- ②推しはかる:推測する(想像する)
- ③経緯:物事のいきさつ・経過
- ④名誉校長:功績があった人や著名人が任命される形式的な役職(無報酬であることも多い)
- ⑤ニュアンス:微妙な意味合い

## 【小学生版】「忖度(そんたく)って何？」

※小4～小6共通の題材のため、文章を平易にした上で振り仮名を多めに振ってあります。

みなさんは、最近、ニュースで出ていた「忖度」という言葉を知っていますか。相手の本当の気持ちを想像してあげることです。良い言葉ですよ。しかし、ニュースを見たり、聞いたりしていると良くない言葉のように感じてしまいます。どうしてでしょう。

ニュースでは、偉い人の名前を見たり聞いたりした役人が、偉い人に気がつかって「えこひいき」をしたのではないかと言われていました。「えこひいき」は良くないことですよ。そして、相手に気がつかった「えこひいき」を「忖度」という言葉で表したから、良くない言葉のように感じてしまったと思うのです。

しかしながら、「忖度」の元々の意味は、相手の本当の気持ちを想像してあげることでした。相手が何も言わなかったとしても、その人が思っていることをいろいろと想像してあげるのは良いことだと考えます。ただ、相手の本当の気持ちを勘違いしてしまって、かえって気まづくなってしまうといった良くないことも起きるかもしれません。

自分と兄弟姉妹との間、自分とお友だちとの間、自分と先生との間でのさまざまなできごとを思い出して、その時「忖度」した方が良かったのか、「忖度」しない方が良かったのか、ぜひ一度考えてみてください。

北進ゼミナール塾長 西内 威

### 【全学年対象課題】

「忖度」について、以下の指示に従ってあなたの意見を書いてください。

(1)指定作文用紙に400字以上800字以下で書くこと。タイトルは不要です。

(2)必ず以下のいずれかで書き始めてください。

- ①「私は、～の場面では忖度する方が良いと思う。それは～だからだ」
- ②「私は、～の場面では忖度するのは良くないと思う。それは～だからだ」
- ③「私は、忖度することが良い場面と良くない場面があると思う。それは～だからだ」

(3)(2)のように考えた理由について、あなた自身が思いつくエピソードを書いて、読み手が共感できるように(納得するように)説明してください。

(4)最後に、自分自身が今後、気をつけようと思うことを書いてください。

以上

